

1 Personal Details

1 بيانات شخصية

Email Address البريد الإلكتروني
 Contact Name الشخص الذي يمكن الرجوع إليه
 Contact No. رقم الاتصال

Name الاسم
 Nationality الجنسية
 ID No. الرقم الشخصي
 CR No. السجل التجاري
 Mobile Number (If existing) رقم الخط إن وجد

* I acknowledge that it is my responsibility to inform Batelco of my current email address by calling 196 or by calling to a Batelco Customer Service Centre.

Local address العنوان المحلي
 House/Bldg No. منزل / مبنى
 Road/St. Name طريق Block No. مجمع
 Area المنطقة P.O. Box صندوق بريد

Mailing address (If different from above)
 Email Address البريد الإلكتروني
 Local Address العنوان المحلي
 House/Bldg No. منزل / مبنى
 Road/St. Name طريق Block No. مجمع
 Area المنطقة P.O. Box صندوق بريد

I wish to receive copies of my Bill by post and I acknowledge that I will be charged for each received by Post and that details of these charges are available on batelco.com

Telephone Directory

Yes / نعم No (BD 10 one-off charge applied)
 لا يُحتسب رسم وقدره 10 دينار لمرة واحدة فقط

نشر الرقم في الدليل
 الاسم كما تود أن يظهر في دليل الهاتف

2 Customer Details - Change of Ownership

2 بيانات الزبون الحالي (في حالة تغيير المُلْكِيَّة)

Email Address البريد الإلكتروني
 Contact Name الشخص الذي يمكن الرجوع إليه
 Contact No. رقم الاتصال

Name الاسم
 Nationality الجنسية
 ID No. الرقم الشخصي
 CR No. السجل التجاري
 Fixed line number (If existing) رقم الخط إن وجد

* I acknowledge that it is my responsibility to inform Batelco of my current email address by calling 196 or by calling to a Batelco Customer Service Centre.

Local address العنوان المحلي
 House/Bldg No. منزل / مبنى
 Road/St. Name طريق Block No. مجمع
 Area المنطقة P.O. Box صندوق بريد

Mailing address (If different from above)
 Email Address البريد الإلكتروني
 Local Address العنوان المحلي
 House/Bldg No. منزل / مبنى
 Road/St. Name طريق Block No. مجمع
 Area المنطقة P.O. Box صندوق بريد

I wish to receive copies of my Bill by post and I acknowledge that I will be charged for each received by Post and that details of these charges are available on batelco.com

3 Telephone Services

3 خدمات الهاتف

Residential
 Number of Lines
 Business
 Number of Lines Number of Sockets
 (Additional socket = Extra charge)

منزلي
 عدد الخطوط
 تجاري
 عدد الخطوط
 عدد المقابس المطلوبة
 (أحتسب اجرة لكل مقبس إضافي)

4 Value-Added Services

4 خدمات ذات قيمة إضافية

	Provide	Cancel	تفعيل	إيقاف
1. BD 1.05 Bolt-on (200 minutes)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. BD 2.10 Bolt-on (500 minutes)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. BD 3.15 Bolt-on (1000 minutes)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. BD 5.25 Bolt-on (unlimited minutes)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Calling Line Identification (also available for ISDN lines)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Fastline with Time Break	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Fastline without Time Break	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. All Levels Barring (Please choose a four digit password)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. National Calls Barring	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. IDD Calls Barring	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. IDD and Operator Connected Calls Barring	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Operator Connected Calls Barring	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Barring of Audiotex Service	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Outgoing Calls Barred - OCB (Incoming line only)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Incoming Calls Barred - ICB (Outgoing line only)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Immediate Calls Forwarding	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Calls Forwarding on Busy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. International Calls Forwarding by Customer Control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. International Calls Forwarding by Batelco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. الخدمات الصوتية المضافة BD 1,05 (200 دقيقة)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. الخدمات الصوتية المضافة BD 2,10 (500 دقيقة)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. الخدمات الصوتية المضافة BD 3,15 (1000 دقيقة)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. الخدمات الصوتية المضافة BD 5,25 (دقائق غير محدودة)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. التعرف على رقم المنصل (متوفرة كذلك لخطوط ISDN)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. الاتصال السريع مع التوقيت	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. الاتصال السريع بدون توقيت	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. حظر جميع المكالمات الصادرة (الرجاء اختيار أربعة أرقام ككلمة السر)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. حظر المكالمات المحلية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. حظر المكالمات الدولية المباشرة	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. حظر المكالمات الدولية المخدرة عبر المكابرين	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. حظر المكالمات الدولية المباشرة والمخدرة عبر المكابرين	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. حظر خدمة الأوديوتكس	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. حظر المكالمات الصادرة (خط استقبال فقط)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. حظر المكالمات الواردة (خط إرسال فقط)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. تحويل المكالمات الدولية من قبل الزبون/مجهزاً	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. تحويل المكالمات الدولية من قبل بتلكو/مجهزاً	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. التحويل الفوري للمكالمات الدولية	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. تحويل المكالمات الدولية إذا كان الخط مشغولاً	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Please specify the International No.)

(الرجاء تحديد الرقم الدولي)

5 خدمة نقل الخط

الرجاء تحديد العنوان الجديد
بنقطة/محل/مكتب

5 Line Transfer

Please specify the new address

Flat/Shop/Office _____ House/Building _____
Road No. _____ Block _____
Disconnection date at the existing address: _____
 Please tick if Called Number Announcement (CNA) is required.

Staff Code _____ Signature _____ Retail Shop _____

منزل/مبنى _____
مجمع _____
تاريخ قطع الخدمة عن العنوان الحالي _____
 ضع إشارة صح في المربع في أردت طلب خدمة إعلام المتصل بالرقم
رمز الموظف _____ التوقيع _____ الفرع _____

لاستخدام بتلكو فقط

For Batelco Use Only

6 خدمة ISDN

عدد خطوط ISDN اشترك "المعدل الأساسي" BRA

عدد الخطوط

عدد خطوط ISDN اشترك "المعدل الأولي" PRA

6 Integrated Services Digital Network "ISDN"

No. of ISDN lines "Basic Rate Access"

Number of Lines _____
 No. of ISDN lines "Primary Rate Access"
Number of Lines _____
No. of required Channels for Primary Rate Access
 10 20 30
Multiple Subscriber Number "MSN/Direct Dialing In" Quantity _____

عدد الخطوط
أرقام متعددة للمشارك/الاتصال المباشر الوارد
10 20 30
أرقام متعددة للمشارك/الاتصال المباشر الوارد
الكمية _____

7 إمكانية نقل أرقام

7 Number Portability

Operator Name (Fixed/ISDN/MSN) (F/I/M)
Line No.(1) _____ to _____
Line No.(2) _____ to _____
Line No.(3) _____ to _____
Line No.(4) _____ to _____

(MSN/ISDN/ثابت) (M/I/F)
اسم المزود _____
رقم الخط (1) _____ إلى _____
رقم الخط (2) _____ إلى _____
رقم الخط (3) _____ إلى _____
رقم الخط (4) _____ إلى _____

8 اختيار المسبق للناقل

8 Carrier Pre-Selection (CPS)

Carrier name _____
 National Calls International Calls Both
 Provision Termination
Date _____
CPS to be connected on the following lines _____

اسم الناقل _____
 المكالمات المحلية المكالمات الدولية الخياران معاً
 تزويد قطع
التاريخ _____
وضع الإختيار المسبق للناقل على الخطوط التالية _____

I/We have read and understood Batelco's General Terms & Conditions for Telephone, ISDN and Carrier Preselection Services and have accepted them.

أنا أقر أنني قرأت وفهمت وقبلت الشروط والقواعد العامة لخدمات بتلكو لـ "ISDN" والاختيار المسبق للناقل.

Company Stamp

ختم الشركة

Customer's Signature

توقيع الزبون

Name _____ Signature _____
CR No. _____ Date _____

الاسم _____ التوقيع _____
السجل التجاري _____ التاريخ _____

9 Guarantor

Type of Guarantor Direct Debit (Bank) BD100 (Deposit) Company Guarantor
This is to certify that I/We accept full responsibility for the payment of all overdue amount of the telecommunication service, (including all calls, all additional installations/services and rentals on the same line) rented now or in the future by Mr/Mrs/Ms _____, in the event of default of payment by him/her.

نوع الكفالة خصم مباشر (بنك) 100 د.ب (مبلغ إيداع) كفالة الشركة
هذا أتشهد / أتشهد بتحمل مسؤولية سداد جميع الفواتير مستحقة السداد المتعلقة بخدمة الاتصالات (بما فيها كافة المكالمات، التركيبات والخدمات الإضافية والأجرة الشهرية) التي يتم طلبها الآن أو مستقبلاً من قبل السيد/الآنسة/السيدة _____ في حال التأخر عن الدفع.

Sponsoring Party Name _____
Company Stamp _____
Signature _____ Date _____

الاسم _____
ختم الشركة _____
التوقيع _____ التاريخ _____

10 Agreement

This application form and the attached terms and conditions, collectively form an agreement for the provision of the Fixed Line and ISDN Services detailed in the application form.
The Customer hereby declares to have read, understood and accepted the terms and conditions which apply to the provision of the Fixed Line and ISDN Services.

تشكل هذه الاستمارة والشروط والأحكام المرفقة بها مجموعة اتفاقية لتقديم طلب الهاتف الثابت وخدمة ISDN الواردة تفاصيلها في استمارة الطلب.
ويقر الزبون بأنه قد قرأ واستوعب وقبل الشروط والأحكام السارية على تقديم خدمات الهاتف الثابت وخدمة ISDN

I confirm that the details provided above (including but not limited to the e-mail address) are accurate and that it is my responsibility to inform Batelco of any changes to such information by calling 196, visiting any Batelco shop or using Batelco's self service channels

أقر بأن المعلومات المدونة أعلاه - على سبيل المثال لا الحصر - عنوان البريد الإلكتروني، معلومات صحيحة وأتحمّل المسؤولية الكاملة لإطلاع بتلكو على أية تغييرات أو وجدت الهدوء المعلومات عن طريق الاتصال بمركز بتلكو وخدمات الزبائن 196 أو زيارة فرع من فروع بتلكو أو استخدام أي من أجهزة بتلكو لخدمة ذاتية

Applicant Name _____ Signature _____ Date _____
Customer Name _____ Signature _____ Date _____

اسم مقدم الطلب _____ التوقيع _____ التاريخ _____
اسم الزبون _____ التوقيع _____ التاريخ _____

For Batelco Use Only

لاستخدام بتلكو فقط

Staff Code _____ Signature _____ Retail Shop _____

رمز الموظف _____ التوقيع _____ الفرع _____



الشروط والقواعد العامة (اختيار الناقل مسبقاً)

1. When a customer delivers a Change Request directly to Batelco, Batelco shall notify the new Pre-Selected Operator(s) in writing five (5) business days of receipt of the Change Request within a further five (5) business days.
2. Batelco will only be providing the CPS option for fixed telephone lines excluding prepaid calling cards, public payphones, mobile special premium rate services, paging and fixed wireless service.
3. Customers can only use CPS for all direct national calls starting with (77) and direct international calls starting with (00).
4. Each Batelco Customer shall have the right to choose one, and only one, pre-selected operator for purposes of that subscriber's default national telecommunication operator and one, and only one, pre-selected operator for purposes of that subscriber's default international telecommunication operator.
5. Any change of request by customer or carrier may be subjected to a fixed charge.
6. Calls to emergency services and short code calls are not subjected to Pre-Selection and calls will continue to be routed without transfer to another operator.

الشروط والقواعد العامة (الناقل وخدمة ISDN)

1. عندما يقوم الزبون بطلب تغيير مسبقاً إلى بلكو فعلى بلكو إشعار المشتري الإلكتروني الجديد كتابياً خلال خمسة أيام عمل من ابتداء طلب التغيير.
2. بلكو المزود لخدمة اختيار الناقل مسبقاً للخطوط الهاتفية باستثناء بطاقات الدفع المسبق والهواتف العمومية وخدمات الممرات بالأسعار الخاصة وخدمات البحري واللاسلكي الثابت.
3. يستطيع الزبون أن يستخدم خدمة اختيار الناقل مسبقاً فقط لكل المكالمات المحلية المباشرة التي تبدأ بـ (77) والاتصالات الدولية المباشرة التي تبدأ بـ (00).
4. بحق لكل زبون من بلكو اختيار واحد، وواحد فقط لناقل خدمة الشبكة.
5. أي تغيير في الطلب من قبل الزبون، أو الناقل، قد تخضع لجرعة ثابتة.
6. المكالمات لخدمات الطوارئ والاتصالات المرورية المخصصة لن يتم إرسالها لخدمة الناقل المسبق وستستمر المكالمات دون تحويلها إلى ناقل آخر.

الشروط والقواعد العامة (الهاتف وخدمة ISDN)

1. The customer has agreed that Batelco shall provide Telephone or ISDN Services or shall install the equipment that the client has purchased from Batelco and maintain it on his own account as per the bills issued by Batelco for such purpose. He has also agreed that he shall not object to the prices for providing the service, installation and replacement of equipment or any other expenses charged by Batelco.
2. Batelco shall not be responsible for the technical faults that lead to full or part discontinuation of Telephone or ISDN Service. However, the customer must notify Batelco of such faults immediately to arrange for the repair, the cost of which shall be fully borne by the customer.
3. Usage:
 - 3.1 Batelco will use its reasonable endeavours to advise customers:
 - (a) when their telephone usage has exceeded their chosen BD limit; and
 - (b) that calls will be blocked as a consequence of exceeding such limit.
 - 3.2 Please note that the Service may be temporarily unavailable due to certain circumstances, including but not limited to technical failures and system upgrades. As a result, during such period/s Batelco may be unable to:
 - (a) notify customers if their usage exceeds their chosen BD limit; and
 - (b) block their calls as a consequence of exceeding such limit; which will result in the customer exceeding his/her credit limit and being obliged to pay for any additional usage.
4. The customer undertakes to settle the charges prescribed for Telephone or ISDN Service, telephone calls and ISDN charges. He shall also undertake to pay installation charges and cost of repair of any faults as per the bills issued by Batelco. In case the customer fails to pay any bills due for payment to Batelco during the period specified on the bill, Batelco shall have the right to disconnect the service and other services provided by Batelco to him, without any responsibility on the part of Batelco. The service shall not be returned to the customer until all his liabilities towards Batelco are fully settled.
5. If the Customer does not pay an invoice by the due date, Batelco shall have the right at its discretion and without notice to the Customer to:
 - (a) transfer the unpaid invoiced amount to the account of any other service(s) provided to the Customer by Batelco, and the Customer shall be liable to pay all charges on any invoice issued by Batelco for such service(s) by the due date; and
 - (b) deduct the unpaid invoiced amount from any payment or credit due to the Customer by Batelco under this Agreement or any other agreement for service(s) provided by Batelco to the Customer. The rights in this clause are in addition to any other rights that Batelco has under these terms and conditions, including the right to suspend or terminate the Service or any other service provided by Batelco.
6. The customer shall be responsible for the cost of any authorized equipment connected by the customer to Batelco network, He shall also be responsible for the cost of repair and maintenance of such equipment.
7. Batelco shall have the right to change the service number of any subscriber as necessitated by work requirements.
8. The customer must facilitate the assignment of any Batelco's employee when he comes during reasonable times to inspect, maintain and carry out necessary repairs to the service lines. The Customer undertakes to indemnify Batelco against any injury, loss or damage suffered by Batelco or its employees when on the Customer's premises.
9. Batelco will endeavour to Cease/install the line on the required date. However, this cannot be guaranteed in case of technical problems beyond its control.
10. Any equipment connected to the ISDN line MUST carry the Ministry of Transportation approval. Batelco will not be responsible for any charges caused either directly or indirectly by unapproved equipment.
11. The customer shall be fully liable for charges incurred due to misconfiguration of the router, ISDN modem or any related equipment.
12. If a fault is due to the customer's equipment, then Batelco shall charge the ISDN customer as per the Batelco standard rates.
13. Batelco shall have the right to withdraw, partially or totally, the ISDN service for technical or other reasons without being responsible for the consequences from this action.
14. Except as expressly provided for in these terms and conditions Batelco shall not in any circumstances be liable for consequential losses, indirect or special damages of any kind arising out of or in any way connected with the performance or failure to perform this agreement.
15. Batelco offers Directory Inquiry (IBI services) for fixed customers at a charge of 150 fils per call.
16. Terms applying where the customer has ported (transferred) a number allocated to another licensed operator in Bahrain (a "Donor Operator") to Batelco from the Donor Operator:
 - 16.1 The customer shall not be entitled to transfer the ported number to any other Batelco account, either belonging to the customer or a third party;
 - 16.2 The customer shall not be entitled to request a change in number; however Customer may terminate the Telephone or ISDN Service and re-apply for the Telephone or ISDN Service under a separate number; and
 - 16.3 Batelco shall be entitled to progressively suspend service features, up to and including termination of the Telephone or ISDN Service without notice if requested to do so by a Donor Operator on the basis that the customer has not settled previous overdue bills rendered by that Donor Operator in relation to the ported number.
17. Terms applying where the customer wishes to port a Batelco number to another licensed operator in Bahrain (a "Recipient Operator"):
 - 17.1 The customer is entitled to port the Batelco number to an account held with a Recipient Operator, by requesting the Recipient Operator to port the number from Batelco's network. In such circumstances, the customer will be deemed to have requested immediate termination of the Telephone or ISDN Service under that number, whereupon all outstanding charges due by the customer to Batelco shall continue to be due and payable in accordance with these terms and conditions.
 - 17.2 If the customer's payment to Batelco is overdue and not paid in accordance with these terms and conditions, Batelco may request that the Recipient Operator progressively suspend service features, up to and including termination of services being provided to the customer under the ported number.

1. وافق الزبون على أن تقوم بلكو بتوفير خدمة الهاتف أو خدمة الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة ISDN أو تركيب الأجهزة التي يفتتها الزبون من بلكو وصيانتها على نفقته الخاصة وحسب الفواتير التي تصدرها الشركة لهذا الغرض، كما وافق على عدم الاعتراض على أسعار تزويد الخدمة وتركيب واستبدال الأجهزة وغير ذلك من المصروفات التي تحسبها الشركة.
 2. لا تتحمل بلكو مسؤولية الإعتلال الفنية التي تؤدي إلى الانقطاع الكلي أو الجزئي لخدمة الهاتف أو الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة ISDN وعلى الزبون إخطار بلكو بذلك فوراً لكي يتم التصليح وتكون نفقات التصليح كاملة على الزبون.
 3. الاستخدام
 - 3.1 سنبذل بلكو جهودها المعقولة لإشعار عملائها في الحالات التالية:
 - (أ) عندما يتجاوز استخدام الهاتف الحد الذي اختاره بالدينامي التحريفي و
 - (ب) أنه سيتم حجب المكالمات نتيجة لتجاوز هذا الحد.
 - 3.2 يرجى ملاحظة أن الخدمة قد تكون غير متوفرة بصفة مؤقتة نظراً لظروف معينة بما في ذلك ولكن ليس على سبيل الحصر، حالات الإعتلال الفني وعمليات تحديث الأنظمة ومثل ذلك فإنه خلال هذه الفترة، الفترات قد ينعذر على بلكو إخطار بما يلي:
 - (أ) إشعار العملاء إذا تجاوز استخدامهم الحد الذي اختاره بالدينامي التحريفي و
 - (ب) حجب مكالماتهم نتيجة لتجاوز هذا الحد مما يؤدي إلى تجاوز التمثيل حد الائتماني بينهما والتزامهم بالتزامهم يدفع مقابل أي استخدام إضافي.
 4. سيكون الزبون مسؤولاً عن تكلفة أي أجهزة مصرح بها بملكية بلكو أو بملكية بلكو وسيكون مسؤولاً أيضاً عن تكلفة تصليح وصيانة مثل هذه الأجهزة.
 5. إذا لم يدفع الزبون فاتورة في تاريخ الاستحقاق فإن بلكو يكون لديها الحق ومحض تقديرها المطلق وحده، بتجميد إشعار الزبون في الفواتير بما يلي:
 - (أ) تحويل مبلغ الفاتورة غير المدفوعة إلى حساب أي خدمة لخدمات أخرى يتم تقديمها للزبون من قبل بلكو ويكون الزبون مسؤولاً عن دفع جميع مصاريف هذه الفاتورة الفاصلة من قبل بلكو لهذه الخدمة لخدمات بحلول تاريخ الاستحقاق و
 - (ب) خصم مبلغ الفاتورة غير المدفوعة من أي رصيد مستحق للزبون من بلكو بموجب هذه الاتفاقية أو أية اتفاقية معكلى الخدمة لخدمات المقدمة من قبل بلكو للزبون.
 6. يتعين على الزبون لتسهيل مهمة موظفي الشركة وفي الأوقات المناسبة في الكشف على خطوط الخدمة وصيانتها واقتراح الإصلاحات اللازمة لها.
 7. تجوز بلكو قطع تركيب الخط حسب التاريخ المطلوب من قبل المشترك ولكن لا يمكنها ضمن ذلك في حالة وجود أية إشكالات فنية خارجة عن إرادتها.
 8. يجب أن تحصل كافة المعدات التي يتم توصيلها بخط الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة على موافقة وزارة الاتصالات وسنوف، لن تتحمل بلكو مسؤولية أية تكلفة مباشرة أو غير مباشرة للمكالمات جراء توصيل معدات غير مصرح بها.
 9. سيكون الزبون مسؤولاً عن تكاليف إصلاح جهاز الراوتر من خارج الشركة أو مودم خط الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة أو أية أجهزة أخرى ذات علاقة.
 10. في حال حدوث أي عطل في سبب المعدات التي اشتراها الزبون من خارج الشركة فإن بلكو ستقوم بتحميل زبون خدمة الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة ISDN بكافة نفقات التصليح حسب الحدود المعمول بها في بلكو.
 11. لبلكو الحق في إغراق الكلي أو جزئي لخدمة الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة لأسباب فنية أو لأي أسباب أخرى، ولا تتحمل أي عواقب قد تنتج جراء هذا الإغراق.
 12. باستثناء الحالات المنصوص عليها صراحة في هذه الشروط والأحكام، فإن بلكو لا تتحمل بأي حال من الأحوال أية مسؤولية قانونية جراء أي خسائر فادحة أو أضرار غير مباشرة أو خاصة قد تلحق من أو ترتبط بأي صورة كانت بنتيجة هذه الاتفاقية أو لفصل بلكو بها.
 13. تقوم بلكو بتأخذ الإذرات المناسبة لإخطار الزبون:
 - 13.1 عندما يتجاوز استخدام الهاتف المبلغ المحدد بالدينامي التحريفي والذي يتجذره الزبون.
 - 13.2 وأنه سيتم حجب المكالمات نتيجة لتجاوز تلك الحدود.
 14. قد تتوفر الخدمة مؤقتاً بسبب ظروف معينة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الإعتلال الفنية وتحديث الشبكة وذلك الفترة الافتراضية قد لا تستطيع بلكو.
 - 14.1 إخطار الزبون في حالة تجاوز استخدام الهاتف المبلغ المحدد بالدينامي التحريفي.
 - 14.2 حظر مكالماتهم حظر مكالماتهم بسبب تجاوز تلك الحدود.
15. فيما سنبذل عليه قيام الزبون الذي تجاوز حد الاستخدام يدفع أي رسوم مترتبة على الاستخدام الإضافي.
16. توفر بلكو خدمة الدليل لخدمات IBI أرزاني للخطوط الثابتة بتكلفة 150 فلساً لكل مكالمة.
17. الأحكام التي تنطبق في حال قيام الزبون بتحويل أحد أرقامه المخصصة للمزود مرتضى آخر المزود المماثل إلى بلكو من ذلك المزود المماثل:
 - 16.1 لا يحق للزبون تحويل الرقم المحقول لأي من رزاني بلكو سواء كلف للزبون أو لتصرف ثالث.
 - 16.2 لا يحق للزبون أن يطلب تغيير الرقم إلا أنه يمكنه إعطاء الخدمة الهاتف الثابت لخدمة أو خدمة لـ ISDN وإعادة تشريع طلب الخدمة تحت رقم آخر و
 - 16.3 بحق لبلكو تعليق مزود الخدمة الهاتف الثابت لخدمة لـ ISDN تدريجياً وحتى إنهاء الخدمة كلياً وإيقاف هذا الاتفاق أو إيقافه إذا طلب منها المزود المماثل ذلك على أساس أن الزبون لم يقم بتسوية فاتورة سابقة المسبقة لذلك المزود المماثل فيما يتعلق بالرقم المحقول.
- 17.1 أيوندي التي تنطبق في حال رغبة الزبون في تحويل رقم بلكو إلى مزود مرتضى آخر المزود المسبقة:
 - 17.1.1 بحق للزبون تحويل رقم بلكو إلى حساب آخر لدى مزود مسبقاً من خلال طلبه من ذلك المزود نقل الرقم من شبكة بلكو وفي مثل هذه الظروف يكون الزبون قد قدم طلباً لإيقاف خدمته التي تحمل الرقم ذاته بشكل فوري، حيث سنبذل جميع المبالغ المسبقة على الزبون لتصلح بلكو واجبة الدفع وفقاً للشروط والأحكام المذكورة في هذا الاتفاق.
 - 17.2 إذا كانت هناك مبالغ مسبقة لبلكو ولم تدفع وفقاً للشروط والأحكام المذكورة في هذا الاتفاق، سنبذل بلكو من المزود المسبق الذي لم نقل الرقم إليه لتعلق أو إنهاء توفير الخدمات المقدمة للزبون على الرقم المنقول.



Terms and Conditions specific to the Fixed Voice Bolt-on

1. Only Customers subscribed to a Batelco Consumer PSTN line are eligible to subscribe to the BD1, BD2, BD3 and BD5 fixed voice Bolt-ons (the Bolt-ons).
2. Customers subscribed to the Bolt-ons shall be charged a monthly subscription fee for the Bolt-on selected.
3. Each Subscriber to the BD1 Bolt-on shall receive 200 free national fixed and/or mobile minutes to any operator, excluding calls to numbers set out in clauses 8-10.
4. Each Subscriber to the BD2 Bolt-on shall receive 500 free national fixed and/or mobile minutes to any operator, excluding calls to numbers set out in clauses 8-10.
5. Each Subscriber to the BD3 Bolt-on shall receive 1000 free national fixed and/or mobile minutes to any operator, excluding calls to numbers set out in clauses 8-10.
6. Each Subscriber to the BD5 Bolt-on shall receive unlimited free national fixed and/or mobile minutes to any operator, excluding calls to numbers set out in clauses 8-10.
7. Customers may subscribe to one Bolt-on per line, hence, two or more bolt-ons may not be combined together at the same time.
8. Calls to Batelco DQ on 188 and 181 are not included in the Bolt-ons and normal charges shall apply.
9. Calls to premium numbers starting with 900 are not included in the Bolt-ons and standard charges shall apply.
10. Calls to universal numbers are not included in the Bolt-ons and standard charges shall apply.
11. Customers may unsubscribe from any of the Bolt-ons at any time. No cancellation penalties shall apply. No credit shall be provided to the Customer in the event of cancellation.
12. Batelco, in its sole discretion, reserves the right to:
 - (a) withdraw the offer from the market at any time; and
 - (b) withdraw the offer from any customer for reasons including but not limited to, any misuse or violation of the service.

الشروط والأحكام الخاصة بالخدمات الصوتية المضافة

1. بحق فقط لبرائقي بتلكو المشتركين في شبكة الخطوط الهاتفية المنزلية لخدمات المستهلكين PSTN المشتركين في باقات الخدمات الصوتية المضافة (الخدمات المضافة) BD1 BD2 BD3 BD5
2. تُحسب رسوم اشتراك شهرية للخدمة الصوتية المضافة فقط.
3. يحصل كل مشترك في باقة الخدمة المضافة BD1 على 200 دقيقة من المكالمات المحلية إلى الخطوط الثابتة والموبايل على جميع الشبكات باستثناء الأرقام المخصصة عليها في الفترات B-10
4. يحصل كل مشترك في الخدمة المضافة BD2 على 500 دقيقة من المكالمات المحلية إلى الخطوط الثابتة والموبايل على جميع الشبكات باستثناء الأرقام المخصصة عليها في الفترات B-10
5. يحصل كل مشترك في الخدمة المضافة BD3 على 1000 دقيقة من المكالمات المحلية إلى الخطوط الثابتة والموبايل على جميع الشبكات باستثناء الأرقام المخصصة عليها في الفترات B-10
6. يحصل كل مشترك في الخدمة المضافة BD5 على عدد غير محدود من دقائق المجانية للمكالمات المحلية إلى الخطوط الثابتة والموبايل على جميع الشبكات باستثناء الأرقام المخصصة عليها في الفترات B-10
7. يمكن للبرائقي المشترك في أي باقة من باقات الخدمات الصوتية المضافة، مع العلم أنه لا يمكن الجمع بين خدمتين أو أكثر في آن واحد.
8. لا تشمل الخدمات المضافة الاتصال بتدليل هاتف، بتلكو على 188 أو 181 حيث سيتم احتساب الرسوم المعتادة لهذه الخدمة.
9. لا تشمل الخدمات المضافة الاتصال بالأرقام المميزة التي تبدأ بـ 900 حيث سيتم احتساب الرسوم المعتادة لهذه الخدمة.
10. لا تشمل الخدمات المضافة الاتصال بالأرقام الدولية حيث سيتم احتساب الرسوم المعتادة لهذه الخدمة.
11. يمكن للبرائقي إلغاء اشتراكهم في أي من الخدمات المضافة في أي وقت ولن تطبق أي رسوم إلغاء في هذه الحالة كما لن يحصل للبرائقي أي رصيد في حالة إلغاء الخدمة.
12. تحفظ بتلكو بحق في إقحامها بما يلي وفقاً لتقديرها وحدها:
 - (a) سحب العرض من السوق في أي وقت و
 - (b) سحب العرض من أي عميل لأسباب تشمل على سبيل المثال لا الحصر، أي سوء استخدام أو مخالفة لشروط الخدمة.

Value Added Tax (VAT):

All amounts stated in this Agreement are exclusive of VAT.

* Where Batelco makes a taxable supply or deemed supply of products or services to the customer as defined by the applicable VAT law in the Kingdom of Bahrain, the charges, payment or other consideration for that supply shall be exclusive of all VAT charges, and the customer shall pay the VAT in addition to the charges, payment or other consideration on the earlier of: (a) when the charges, payment or other consideration is made; or (b) when the supply is made.

* Where Batelco makes a taxable supply or deemed supply of products or services to the customer as defined by the applicable VAT law in the Kingdom of Bahrain, the charges, payment or other consideration for that supply shall be exclusive of all VAT charges, and the customer shall pay the VAT in addition to the charges, payment or other consideration on the earlier of: (a) when the charges, payment or other consideration is made; or (b) when the supply is made.

* Where the consideration for any taxable supply of goods or services is subsequently adjusted (including contract termination), Batelco shall make all the necessary adjustments to VAT, including the repayment of VAT and any fees due.

ضريبة القيمة المضافة:

جميع المبالغ المذكورة في هذه الاتفاقية مستثناة من ضريبة القيمة المضافة

* وبناءً عليه فإن أي منتجات أو خدمات تقوم بتلكو بتوريدها - أو ما يعتبر بالتوريد - للزبون كما هو محدد في القانون المعمول به في مملكة البحرين، يكون خاضع لضريبة القيمة المضافة، لذا فإن الرسوم أو الدفع أو أي مقابل مالي آخر لهذا التوريد يكون مستثنى من جميع رسوم ضريبة القيمة المضافة التي يستوجب على الزبون سدادها إضافة إلى الرسوم أو المدفوعات المستحقة أو أي مقابل مالي آخر في وقت سابق؛ (أ) عندما يتم دفع الرسوم أو الدفع أو أي مقابل مالي آخر؛ أو (ب) عندما يتم التوريد

* وعند دفع أو تسديد أية تكاليف أو رسوم أو مصروفات أو نفقات مستحقة لبتلكو، يجب على الزبون سداد أي جزء من هذه التكلفة أو الرسوم أو المصروفات أو النفقات (أو نسبة منها) والتي تمثل ضريبة القيمة المضافة، باستثناء ما يحق لبتلكو الحصول عليه من أثمان أو سداد فيما يتعلق بضريبة القيمة المضافة من الجهاز الوطني للضرائب الخليجية في مملكة البحرين.

* وفي حالة ضرورة تعديل مبلغ أي من السلع أو الخدمات الخاضعة للضريبة في وقت لاحق (بما في ذلك إنهاء هذه الاتفاقية)، يتعين على بتلكو إجراء جميع التعديلات اللازمة على ضريبة القيمة المضافة، بما في ذلك سداد الضريبة وأية رسوم مستحقة.